



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada**
800 Burrard Street, Room 219
800, rue Burrard, pièce 219
Vancouver, BC V6Z 0B9
Bid Fax: (604) 775-7526

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada -
Pacific Region
219 - 800 Burrard Street
800, rue Burrard, pièce 219
Vancouver, BC V6Z 0B9

Title - Sujet Flame Resistant Polyester Fleece	
Solicitation No. - N° de l'invitation 21C81-164012/A	Date 2016-09-22
Client Reference No. - N° de référence du client 21C81-164012	Amendment No. - N° modif. 002
File No. - N° de dossier VAN-6-39059 (797)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$VAN-797-7850	
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale	
2016-08-22	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-10-07	
Time Zone Fuseau horaire Pacific Daylight Saving Time PDT	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Muller, Laura	Buyer Id - Id de l'acheteur van797
Telephone No. - N° de téléphone (604) 775-9911 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See RFSO	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

**TISSU MOLLETONNÉ INTRINSÈQUEMENT IGNIFUGE 100% POLYESTER AVEC TRAITEMENT
ANTIMICROBIEN**

21C81-164012/A : LA MODIFICATION 002

En raison d'une nouvelle demande pour une livraison accélérée d'une commande initiale et d'autres commandes futures, le Service correctionnel du Canada demande la création d'une nouvelle catégorie pour ce besoin. La présente modification vise à permettre au Canada d'émettre un maximum de deux offres à commandes (une pour chaque catégorie) conformément à l'Annexe A (datée du 09/14/16) et l'Annexe B (09/14/2016).

Remarque : les exigences techniques relatives au tissu molletonné n'ont pas changé ni les exigences relatives aux échantillons.

Les offerants peuvent soumissionner sur une catégorie ou les deux; chaque catégorie sera évaluée séparément. Les offerants doivent fournir les prix pour tous les articles indiqués dans chacune des catégories pour lesquelles ils font une soumission.

Voici les quatre segments compris dans la modification :

1. Date de clôture de la demande de soumissions reportée;
2. Modifications à la DOC;
3. Question de l'offrant;
4. Les annexes suivantes mises à jour :
 - Annexe « A » - Besoin (09/20/2016);
 - Annexe « B » - Base de paiement (09/20/2016); et,
 - Formulaire A – Justification de la conformité technique (09/20/2016)

SEGMENT 1 : DATE DE CLÔTURE DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS

La demande de propositions susmentionnée est modifiée comme suit :

I. La fin de l'invitation prend:

SUPPRIMER:

La date de clôture est le 30 Septembre 2016 à: 14:00 PDT.

INSÉRER:

La date de clôture est le 07 Octobre 2016 à: 14:00 PDT.

SEGMENT 2 : MODIFICATIONS À LA DOC

La demande de propositions susmentionnée est modifiée comme suit :

I. PARTIE 1 : 1.2 SOMMAIRE

INSÉRER:

Le Canada prévoit émettre deux offres à commandes pour deux catégories distinctes :
Catégorie 1 : Livraison express et Catégorie 2 : Livraison régulière.

II. PARTIE 3 : 3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PREPARATION DES OFFRES, SECTION II : OFFRE FINANCIÈRE

INSÉRER:

Les offrants peuvent présenter une soumission financière pour une catégorie ou les deux indiquées aux annexes A et B, mais elles doivent fournir les prix pour tous les articles indiqués dans chaque catégorie pour lesquelles ils soumissionnent.

III. PARTIE 4 : 4.1.2.1 ÉVALUATION DE PRIX

INSÉRER:

Le Canada prévoit émettre jusqu'à deux offres à commandes et il évaluera la proposition financière pour chaque catégorie.

IV. PARTIE 4 : 4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION

INSÉRÉE

Canada prévoit émettre jusqu'à deux offres à commandes : une pour chaque catégorie.

V. PARTIE 7 : B : CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, 7.3 DATE DE LIVRAISON

SUPPRIMER :

7.3 DATE DE LIVRAISON supprimée intégralement

INSÉRER:

7.3 DATE DE LIVRAISON

A) Catégorie 1: Livraison express

La livraison doit se faire dans un délai de trente (30) jours civils à compter de la date de réception de la commande subséquente à l'offre à commandes.

B) Catégorie 2: Livraison normal

La livraison doit se faire dans un délai de quarante-cinq (45) jours civils à compter de la date de réception de la commande subséquente à l'offre à commandes.

VI. ANNEXE « A » - BESOIN

SUPPRIMER :

ANNEXE « A » - BESOIN supprimée intégralement

INSÉRER :

ANNEXE « A » - BESOIN (09/20/16) (ci-jointe)

VII. ANNEXE « B » - BASE DE PAIEMENT

SUPPRIMER :

ANNEXE « B » - BASE DE PAIEMENT La modification 001 (08/31/16) supprimée
intégralement

INSÉRER :

ANNEXE « B » - BASE DE PAIEMENT (09/14/16) (ci-jointe)

VIII. VII. FORMULAIRE A – JUSTIFICATION DE LA CONFORMITÉ TECHNIQUE

SUPPRIMER :

FORMULAIRE A – JUSTIFICATION DE LA CONFORMITÉ TECHNIQUE supprimée
intégralement

INSÉRER:

FORMULAIRE A – JUSTIFICATION DE LA CONFORMITÉ TECHNIQUE (09/20/16) (ci-jointe)

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE LA DEMANDE D’OFFRES À COMMANDES DEMEURENT
INCHANGÉES.**

SEGMENT 3. QUESTION D'UN OFFRANT

QUESTION:

Pouvez-vous m'indiquer l'usage annuel des offres à commandes précédentes?

RÉPONSE:

Voici l'usage annuel et les commandes subséquentes moyennes de l'offre à commandes précédente.

L'usage annuel : Largeur: 1.63m, dimension: 255g/m²

Année 1: 4,000m

Année 2: 4,500m

Commandes subséquentes moyennes : entre 2 000 m – 2 500 m, deux commandes

L'usage annuel : Largeur: 1.83m, dimension: 340g/m²

Année 1: 20,625m

Année 2: 20,000m

Commandes subséquentes moyennes : 5 000 m, commandé trimestriellement

ANNEXE « A » - BESOIN (09/20/16)

Le Service correctionnel du Canada nécessite du tissu molletonné intrinsèquement ignifuge 100% polyester avec traitement antimicrobien :

Fournir et livrer, selon la demande, du tissu molletonné en fil continu 100% polyester sur rouleaux et de couleurs variées durant la période de l'offre permanente au Service correctionnel du Canada (voir l'adresse plus bas). Le tissu molletonné est destiné à la fabrication de couvertes utilisées dans les situations à risque élevé. Le tissu doit répondre aux normes minimales établies pour le système d'assurance de la qualité ISO 9001:2008.

Note: Canada intends to issue up to two standing offers for Category 1: Express Delivery, and Category 2: Regular Delivery.

Les deux catégories doivent respecter les exigences suivantes.

BESOIN GÉNÉRAL :

A. Spécifications suivantes :

I. Traitement : Le tissu doit avoir un traitement antimicrobien pour éliminer la croissance des bactéries causant de mauvaises odeurs.

II. Fini : Le tissu doit être un molleton double face 100 % polyester, dont un côté a un fini duveteux.

III. Couleurs : Les couleurs du tissu incluent les suivantes (sans toutefois s'y limiter) : vert Dakota, gris foncé, bleu marine, bleu royal et orange, parmi d'autres. Aucun échantillon Pantone ne sera fourni.

IV. Impression sur du tissu orange : Le sigle « CSC-SCC » doit être imprimé à l'encre noire permanente. Le type de caractère doit faire 15,2 cm de hauteur. Il doit y avoir une espace de 25,5 cm entre les répétitions. Il doit y avoir au moins une version complète de l'impression CSC-SCC chaque 2,03 mètres. L'impression doit être au centre du molleton, dans le sens de la longueur vers le bas sur le côté duveteux.

Des échantillons de tissu peuvent être fournis à titre de référence. Veuillez soumettre les demandes par téléphone ou par courriel (cc : al.takaski@tpsgc-pwgsc.gc.ca s.v.p.) responsable de l'offre à commandes au plus tard quinze (15) jours avant la date de clôture des soumissions.

B. Exigences relatives aux tests :

Les offerants doivent présenter les résultats des essais avec leur soumission :

I. Test de lavage :

le tissu doit être en mesure de résister à des lavages répétés en plus de se conformer aux exigences de la méthode d'essai 61 de l'*American Association of Textile Chemists and Colorists (AATCC)*, pour un test de lavage. Les soumissionnaires doivent fournir les résultats du test de lavage avec leur soumission.

II. Essai de comportement au feu :

Seuls les produits intrinsèquement ignifuges sont acceptables. Tout traitement postproduction appliqué au tissu molletonné pour accroître les propriétés ignifuges n'est pas acceptable.

Le tissu molletonné, après avoir été lavé dix fois à la machine selon les spécifications du fabricant, doit être conforme aux exigences de propriété ignifuge selon les normes d'inflammabilité suivantes :

- Norme 701 de la *National Fire Prevention Association Standard (NFPA 701)*, édition 1999 :
« *Standard Methods of Fire Tests for Flame Propagation of Textiles and Films* », méthode d'essai n°2 (essai à grande échelle).
- Norme nationale du Canada, CAN/ULC-S109-M87 :
« Essais de comportement au feu des tissus et pellicules ininflammables », essais de comportement au feu de petite et de grande envergure.

C. Lieu de livraison:

Le Service correctionnel du Canada (SCC) – Textiles de SCC
Établissement Matsqui
33344 King Road
Abbotsford, British Columbia
V2S 4P3

CATÉGORIE 1: LIVRAISON PAR EXPRESS

En plus des exigences précitées, les biens de la Category 1 doivent respecter les exigences suivantes :

A. Date de livraison :

La livraison doit se faire dans un délai de trente (30) jours civils à compter de la date de réception de la commande subséquente à l'offre à commandes.

NOTE: Project Authority intends to place a call-up within ONE WEEK of issue.

B. Quantité-Approximation et les dimensions du tissu

La quantité précisée est uniquement une approximation des exigences communiquées de bonne foi. L'État ne sera pas tenu d'accepter la livraison du produit dans la quantité maximum précisée, mais il se réserve le droit d'accepter la livraison d'une quantité réellement requise.

L'estimation de l'usage annuel : 6,250 mètres. Il n'y a pas de quantité minimale relative aux commandes.

L'entrepreneur doit offrir les couleurs, tailles et poids suivant pour les matériaux :

Item #	Description	Largeur (taillable)	Dimension
1	Orange (avec impression sur tissu à A. Spécifications suivantes, IV. Impression sur du tissu orange)	1.63m	255 g/m ²
2	Gris foncé	1.83m	340 g/m ²
3	Vert dakota	1.83m	340 g/m ²

CATÉGORIE 2: LIVRAISON NORMAL

En plus des exigences précitées, les biens de la Catégorie 2 doivent respecter les exigences suivantes :

A. Date de livraison

La livraison doit se faire dans un délai de garante-cinq (45) jours civils à compter de la date de réception de la commande subséquente à l'offre à commandes.

B. Quantité-approximation et les dimensions du tissu

La quantité précisée est uniquement une approximation des exigences communiquées de bonne foi. L'État ne sera pas tenu d'accepter la livraison du produit dans la quantité maximum précisée, mais il se réserve le droit d'accepter la livraison d'une quantité réellement requise.

On estime que jusqu'à 5000 mètres linéaires de tissu pourraient être commandes lors de commandes subséquentes dans le cadre de l'offre permanente établie. La quantité minimum par commande sera de 500 mètres linéaires.

L'estimation de l'usage annuel : 20,750 mètre

L'entrepreneur doit offrir les couleurs, tailles et poids suivant pour les matériaux :

Item #	Description	Largeur (taillable)	Dimension
1	Orange (avec impression sur tissu à A. Spécifications suivantes, IV. Impression sur du tissu orange)	1.63m	255 g/m ²
2	Tout couleurs	1.63m	340 g/m ²
3	Tout couleurs	1.83m	340 g/m ²

licitation No. - Solicitation No. - N° de l'invitation
21C81-164012/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21C81-164012

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
VAN-6-39059

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN797
CCC No./N° CCC - FMS No./N°VME

4	Tout couleurs	1.98m	340 g/m ²
---	---------------	-------	----------------------

ANNEXE « B » - BASE DE PAIEMENT (09/20/16)

CATÉGORIE 1: LIVRAISON PAR EXPRES

Le prix de l'offre sera évalué en dollar canadien, sans compter les taxes applicables FAB destination (Établissement Matsqui des SCC), y compris tous les frais de livraison et de manutention, y compris les droits de douane et les taxes d'accises canadiens.

N° de l'article	Description	Quantité *	Unité de distribution par mètre linéaire	Prix unitaire*
ANNÉE 1				
I. Orange (avec impression sur tissu)	Largeur: 1.63m, Dimension: 255 g/m ² Le prix doit inclure le coût de l'impression A. Spécifications suivantes, Section IV. Impression	1,250m	_____	
II. Gris fonce	Largeur: 1.63m, Dimension: 340 g/m ²	2,000m	_____	
III. Vert dakota	Largeur: 1.83m, Dimension: 340 g/m ²	3,000m	_____	
ANNÉE 2				
I. Orange (avec impression sur tissu)	Largeur: 1.63m, Dimensions: 255 g/m ² Le prix doit inclure le coût de l'impression A. Spécifications suivantes, Section IV. Impression	1,250m	_____	
II. Gris fonce	Largeur: 1.63m, Dimension: 340 g/m ²	2,000m	_____	
III. Vert dakota	Largeur: 1.83m, Dimension: 340 g/m ²	3,000m	_____	

*Notez que les quantités estimatives et les totaux sont à titre informatif seulement.

CATÉGORIE 2 : LIVRAISON NORMAL

Le prix de l'offre sera évalué en dollar canadien, sans compter les taxes applicables FAB destination (Établissement Matsqui des SCC), y compris tous les frais de livraison et de manutention, y compris les droits de douane et les taxes d'accises canadiens.

N° de l'article	Description	Quantité	Unité de distribution par mètre linéaire	Prix unitaire
ANNÉE 1				
I. Orange (avec impression sur tissu)	Largeur: 1.63m, Dimensions: 255 g/m ² Le prix doit inclure le coût de l'impression A. Spécifications suivantes, Section IV. Impression	3,750m	\$ _____	\$ _____
II. Tout couleurs	Largeur: 1.63m, Dimension: 340 g/m ²	1,000m	\$ _____	\$ _____
III. Tout couleurs	Largeur: 1.83m, Dimension: 340 g/m ²	15,000m	\$ _____	\$ _____
IV. Tout couleurs	Largeur: 1.98m, Dimension: 340 g/m ²	1,000m	\$ _____	\$ _____
ANNÉE 2				
I. Orange (avec impression sur tissu)	Largeur: 1.63m, Dimension: 255 g/m ² Le prix doit inclure le coût de l'impression A. Spécifications suivantes, Section IV. Impression	3,750m	\$ _____	\$ _____
II. Tout couleurs	Largeur: 1.63m, Dimension: 340 g/m ²	1,000m	\$ _____	\$ _____
III. Tout couleurs	Largeur: 1.83m, Dimension: 340 g/m ²	15,000m	\$ _____	\$ _____
IV. Tout couleurs	Largeur: 1.98m, Dimension: 340 g/m ²	1,000m	\$ _____	\$ _____

* Notez que les quantités estimatives et les totaux sont à titre informatif seulement.

FORMULAIRE A - Justification de la conformité technique (09/20/16)

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

1) Les soumissionnaires doivent :

- a) indiquer en regard de chaque spécification obligatoire, dans la marge de droite, sous justification, si oui ou non le tissu offert répond ou ne répond pas aux exigences et
- b) indiquer à quelle page du ou des documents techniques fournis figure l'information technique prouvant la conformité de l'appareil proposé aux spécifications obligatoires ci-après

2) Il serait avantageux pour vous de fournir le plus de détails possible pour justifier vos affirmations de conformité relativement à chaque spécification.

3) L'État n'est aucunement obligé de demander des éclaircissements sur l'une ou l'autre soumission ou sur la documentation technique d'appoint fournie. Les soumissionnaires doivent prendre note que s'ils ne démontrent pas la conformité du produit qu'ils offrent, leur soumission sera jugée non recevable. Tout écart devant être clairement indiqué et justifié en détail.

VOIR PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES, 3.1 Instructions pour la préparation des offres, Section I : Offre technique.

	SPÉCIFICATIONS OBLIGATOIRES	Réponse du soumissionnaire Fournir les détails demandés et les documents d'appui avec le numéro de la page de référence
1.0	<p>LIVRAISON REQUISE</p> <p>A) Catégorie 1: Livraison par exprès La livraison doit se faire dans un délai de <u>trente (30)</u> jours civils à compter de la date de réception de la commande subséquente à l'offre à commandes <i>(pour les offrants de la Catégorie 1)</i>.</p> <p>B) Catégorie 2 : Livraison normal La livraison doit se faire dans un délai de <u>quarante-cinq (45)</u> jours civils à compter de la date de réception de la commande subséquente à l'offre à commandes <i>(pour les offrants de la Catégorie 2)</i>.</p> <p>Destination FAB Services correctionnels du Canada - CORCAN TEXTILES Établissement Matsqui 33344 King Road, Abbotsford, Colombie-Britannique V2S 4P3</p>	<p>Conforme? O () / N ()</p> <p>Conforme? O () / N ()</p>
2.0	<p>EXIGENCES TECHNIQUES</p>	<p>Conforme? O () / N ()</p>
2.1	<p>Traitement : Le tissu doit avoir un traitement antimicrobien pour éliminer la croissance des bactéries causant de mauvaises odeurs.</p>	<p>Conforme? Y () / N ()</p>
2.2	<p>Fini : Le tissu doit être un molleton double face 100 % polyester, dont un côté a un fini duveteux.</p>	<p>Conforme? Y () / N ()</p>

SPÉCIFICATIONS OBLIGATOIRES		Réponse du soumissionnaire
		Fournir les détails demandés et les documents d'appui avec le numéro de la page de référence
2.3	Couleurs : Les couleurs du tissu variées suivantes (vert Dakota, gris foncé, bleu marine, bleu royal et orange, parmi d'autres) doivent être disponibles	Conforme? Y () / N ()
2.4	Impression sur du tissu orange : Le sigle « CSC-SCC » doit être imprimé à l'encre noire permanente. Le type de caractère doit faire 15,2 cm de hauteur. Il doit y avoir une espace de 25,5 cm entre les répétitions. Il doit y avoir au moins une version complète de l'impression CSC-SCC chaque 2,03 mètres. L'impression doit être au centre du molleton, dans le sens de la longueur vers le bas sur le côté duvetueux.	Conforme? Y () / N ()
2.5	L'entrepreneur peut fournir les matériaux de tailles et poids suivants : Largeur : 1.63m, 1.83m, 1.98m taillable Dimension : 255 g/m ² , 340 g/m ²	Conforme? Y () / N ()
3.0 EXIGENCES DE SOUMISSION OBLIGATOIRE		
3.1	Résultats d'analyses <ul style="list-style-type: none"> • Méthode d'essai 61 de l'American Association of Textile Chemists and Colorists (AATCC), pour un test de lavage. • Norme 701 de la National Fire Prevention Association Standard (NFPA 701), édition 1999 : « Standard Methods of Fire Tests for Flame Propagation of Textiles and Films », méthode d'essai n°2 (essai à grande échelle). • Norme nationale du Canada, CAN/ULC-S109-M87 : « Essais de comportement au feu des tissus et pellicules ininflammables », essais de comportement au feu de petite et de grande envergure. 	Conforme? O () / N () Conforme? O () / N () Conforme? O () / N ()

licitation No. - Solicitation No. - N° de l'invitation
21C81-164012/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21C81-164012

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
VAN-6-39059

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN797
CCC No./N° CCC - FMS No./N°VME

SPÉCIFICATIONS OBLIGATOIRES	
	Réponse du soumissionnaire Fournir les détails demandés et les documents d'appui avec le numéro de la page de référence
3.2	Deux Échantillons Les soumissionnaires doivent fournir deux échantillons (un de chaque poids) du matériel proposé et les soumettre avec leur soumission. <ul style="list-style-type: none">• 255g (1m x 1.85m)• 340g (1m x 1.85m) Conforme? O () / N ()

Solicitation No. - Solicitation No. - N° de l'invitation
21C81-164012/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21C81-164012

Amd. No. - N° de la modif.
002
File No. - N° du dossier
VAN-6-39059

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN797
CCC No./N° CCC - FMS No./N°VME
